

Valentina MELLONE, MA**English > Italian and French > Italian Translator specializing in:****Fashion & Sportswear; Jewelry & Watchmaking; Tourism & Hospitality; Beauty & Make-Up.**E-mail: info@traduzionivm.com – valentina.mellone@gmail.comWebsite: <https://www.traduzionivm.com/>

Skype: traduzionivm [CET (UTC+1)/CEST (UTC+2)].

Native Italian speaker based in **Italy**; freelancer since 2010; VAT-registered professional as per Italian Law no. 4/2013 since 2013 (VAT no. IT 02936590732).

Education and CPD	How can I help you?
<p>2024 – SSEF: Introductory Online Courses about <u>Diamonds, Emeralds, Pearls, Rubies, Sapphires, Garnets, Jade, Opals, Spinel, Tourmalines, Sustainability</u>;</p> <p>2024 – <u>Inside LVMH</u> Certificate;</p> <p>2024 – TranslaStars: Online Course “<u>Copywriting for Translators (II Edition)</u>”;</p> <p>2024 – TranslaStars: Online Course “<u>Expert on UX and Localization</u>”;</p> <p>2023 – TranslaStars: Online Course “<u>SEO & SEA Localization and Content Creation (II Edition)</u>”;</p> <p>2023 – STL Formazione: Modules 9, 10, 11, 13, 14, 15 of the Online Course “<u>Translating (and Communicating) Fashion & Luxury</u>”;</p> <p>2022 – STL Formazione: Online Course “<u>Translating Cosmetics</u>”;</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Translation, localization, transcreation and post-editing from English or French to Italian: websites and their metadata, brochures, catalogs, lookbooks, product and services descriptions, descriptions of destinations, tour itineraries and vacation packages, press releases, newsletters, articles, social media content, training materials for employees, letters and other materials for internal use. • Translation of subtitles from English or French timed templates to Italian: promotional videos, corporate videos, training videos, TV series, movies and documentaries. • Localization of video game texts from English or French to Italian. <p><i>Have a look at this page, my portfolio and my TED profile to check out my services in more detail and some examples of my previous projects.</i></p>
<p>2022 – STL Formazione: Online Course “<u>Transcreation of Marketing & Advertising Texts</u>”;</p> <p>2021 – STL Formazione: Online Course “<u>Translating Fashion</u>”;</p>	<p style="text-align: center;">Computer skills</p> <ul style="list-style-type: none"> • CAT tools: XTM; memoQ; Trados Studio 2017; OmegaT; WorldServer; • <u>SDL/RWS Post-Editing Certified</u>; • <u>RWS Certificate in Linguistic Prompt Design</u>; • Basic notions of HTML and WordPress.
<p>2011 – Pisa University: 1-year Postgraduate Diploma in Translation of Post-Colonial Texts from English to Italian: Literature, Essays, Drama and Cinema;</p> <p>2009 – Salento University: 2-year Master's Degree in Literary and Technical Translation (tourism, subtitling, computer game localization; 110/110 with honors);</p> <p>2006 – Lecce University: 3-year Bachelor's Degree in Translation and Interpreting (110/110).</p>	<p style="text-align: center;">Associations</p> <ul style="list-style-type: none"> • Registered as an English-language expert with the Camera di Commercio Brindisi – Taranto (local Chamber of Commerce, Italy), number 341; • <u>AITI associate member, number 218103</u>; • <u>IAPTI member number 923</u>; • <u>ProZ.com Certified PRO (English > Italian)</u>; • Women in Localization member; • ITI Beauty Fashion and Luxury Network member.
<p><i>For a bit more exhaustive list of my CPD activities, please visit this page.</i></p>	
<p>For further information about me you can visit this page or my LinkedIn profile.</p>	
<p>On my website and on my LinkedIn and ProZ profiles you can read some recommendations.</p>	
<p>I authorize the processing of my personal data in accordance with art. 13 GDPR 679/16.</p>	